

北京邮电大学

2012 年 211 翻译硕士英语考试大纲

一、考试目的:

《翻译硕士英语》作为全日制翻译硕士专业学位 (MTI) 入学考试的外国语考试, 其目的是考察考生是否具备进行 MTI 学习所要求的外语水平。

二、考试性质与范围:

本考试是一种测试应试者单项和综合语言能力的尺度参照性水平考试。考试范围包括 MTI 考生应具备的外语词汇量、语法知识以及外语阅读、写作和翻译等方面的技能。

三、考试基本要求

1. 具有良好的外语基本功, 认知词汇量在 10, 000 以上, 掌握 6000 个以上 (以英语为例) 的积极词汇, 即能正确而熟练地运用常用词汇及其常用搭配。
2. 能熟练掌握正确的外语语法、结构、修辞等语言规范知识。
3. 具有较强的阅读理解能力和外语写作能力。
4. 能够进行较为基本的翻译实践。

四、考试形式

本考试采取客观试题与主观试题相结合, 单项技能测试与综合技能测试相结合的方法。各项试题的分布情况见“考试内容一览表”。

五、考试内容:

本考试包括以下部分: 词汇语法、阅读理解、外语写作等。总分为 100 分。

1. 词汇量语法要求:

考生的认知词汇量应在 10,000 以上, 其中积极词汇量为 5,000 以上, 即能正确而熟练地运用常用词汇及其常用搭配。考生能正确运用外语语法、结构、修辞等语言规范知识。

2. 翻译写作要求:

考生的翻译、写作能力应达到大学本科英语专业的翻译和写作能力, 对一般题材的题目进行较为流畅的翻译和写作。写作要求考生能根据所给题目及要求撰写一篇 400 词左右的记叙文、说明文或议论文。该作文要求语言通顺, 用词得体, 结构合理, 文体恰当。翻译要求达意、通畅。

《翻译硕士英语》考试内容一览表

序号	考试内容	题型	分值	时间 (分钟)
1	词汇语法	多项选择 或改错	20	30
2	阅读理解	多项选择	20	30
3	外语写作	命题作文	30	60
4	外语翻译	段落 (英-中互译)	30	60
共计			100	180